Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdzie jest król Chamatu i król Arpadu, i król Lair, Sefarwaim, Hena i Iwa? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdzie jest król Chamatu, król Arpadu, król Lair, Sefarwaim, Heny albo Iwy? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie jest król Chamatu, król Arpadu i król miasta Sefarwaim, Heny i Iwwy? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Gdzież jest król Elmat, i król Arfad, i król miasta Sefarwaim, Ana, i Awa? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Gdzie jest król Emat i król Arfad, i król miasta Sefarwaim, Ana i Awa? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdzie jest król Chamat, król Arpadu, król miasta Sefarwaim, Heny oraz Iwwy? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdzież jest król Chamatu i król Arpadu, i król miasta Sefarwaim, Hena i Iwa? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdzie jest król Chamatu, król Arpadu, król miasta Sefarwaim, Heny i Iwwy? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdzież są królowie Chamatu i Arpadu, Lair i Sefarwaim, Heny i Iwwy?»”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdzież jest król Chamatu, król Arpadu, władca miasta Sefarwajim, Hena oraz Iwwy? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Де є царі Емата і Арфада і міста Сепфаріма, Анаґа, Уґава? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdzie król Chamathu, król Arpadu, król miasta Sefarwaim, Hena i Iwwa? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdzie jest król Chamatu i król Arpadu oraz król miasta Sefarwaim, Heny i Iwwy?ʼ ” |